



Operating Instructions	GB
Mode d'emploi	FR
Manual de instrucciones	ES
Bedienungsanleitung	DE
Gebruiksaanwijzing	NL
Istruzioni per l'uso	IT
Instrukcja obsługi	PL

http://www.sony.net/

© 2014 Sony Corporation Printed in Malaysia

SS-CS5

**English**

**WARNING**

**For customers in Europe**  
**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives.**

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation.  
 EU Importer: Sony Europe B.V.  
 Inquiries to the EU Importer or related to product compliance in Europe should be sent to the manufacturer's authorized representative, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium.

**Precautions**

**On safety**  
 • Should any liquid or solid object fall into the system, unplug the system's power cord and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.

**On operation**  
 • Do not drive the speaker system with a continuous wattage exceeding the maximum input power of the system.  
 • If the polarity of the speaker connections are not correct, the bass tones will be weak and the position of the various instruments obscure.  
 • Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may result in a short-circuit.  
 • Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.  
 • The volume level should not be turned up to the point of distortion.

**On placement**  
 • Do not install the speakers in an inclined position.  
 • Do not place the speakers in locations that are:  
 – Extremely hot or cold  
 – Dusty or dirty  
 – Very humid  
 – Subject to vibrations  
 – Subject to direct sunlight  
 – Near magnetic cards (credit cards, commuter passes, etc.)  
 Magnetic cards may fail due to the magnets in the speaker units.  
 – Near televisions  
 The speakers are not magnetically shielded. Therefore, if you use the speakers near CRT-based televisions, color shading occurs on the television screen.  
 • Use caution when placing the speaker on a specially treated (waxed, oiled, polished, etc.) surfaces, as staining or discoloration may result.

**On cleaning**  
 • Clean the speaker cabinets with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution or water. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

**A Connecting the speakers to an amplifier**

Connect the speakers to the speaker output terminals of an amplifier using the speaker cords (not supplied). Make sure power to all components (included the subwoofer) is turned off before starting the hook up. When connecting, tighten the speaker terminals by turning them in the direction of the arrows in the illustration **A-1**.

- Notes**
- Make sure the plus (+) and the minus (-) terminals on the speakers are matched to the corresponding plus (+) and minus (-) terminals on the amplifier.
  - Be sure to tighten the screws of the speaker terminals securely as loose screws may become a source of noise.
  - Make sure all connections are firm. Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may cause a short-circuit.
  - For details on speaker connection of the amplifier, refer to the operating instructions supplied with your amplifier.

**Tip**  
 Black striped wires are minus (-) in polarity, and should be connected to the minus (-) speaker terminals.

**B Positioning the speakers**

Install the speakers as shown in illustration **B-1**.  
 \* The system can be used as either a front or a surround speaker.

**Tip**  
 Attach the foot pads (supplied) to the bottom corners of the speakers (see fig. **B-2**), and make sure the speakers are installed completely level.

**Troubleshooting**

Should you encounter a problem with your speaker, check the following list and take the indicated measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

- There is no sound from the speaker.**
- Make sure the connections have been correctly made.
  - Make sure the volume on the amplifier has been turned up properly.
  - Make sure the program source selector on the amplifier is set to the proper source.
  - Make sure the headphones are not connected.

- There is hum or noise in the speaker output.**
- Make sure the connections have been correctly made.
  - Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

**The sound has suddenly stopped.**

- Make sure the connections have been correctly made. Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may cause a short-circuit.

**Specifications**

Speaker system	3-way 3-driver speaker system, Bass reflex
Speaker units	Woofer: 130 mm, cone type (1) Tweeter: 25 mm, soft dome type (1) Super tweeter: 19 mm, soft dome type (1)
Rated impedance	6 Ω
Maximum input power	100 W
Sensitivity level	87 dB (2.83V, 1 m)
Frequency range	53 Hz - 50,000 Hz
Dimensions (width/height/depth)	Approx. 178 x 335 x 220 mm, including front grille
Mass	Approx. 4.5 kg, including front grille
Supplied accessory	Foot pads (8)

Design and specifications are subject to change without notice.

**Français**

**AVERTISSEMENT**

**Pour les clients en Europe**  
**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

**Avis à l'attention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE.**  
 Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation.  
 Importateur dans l'UE : Sony Europe B.V.  
 Les questions basées sur la législation européenne pour l'importateur ou relatives à la conformité des produits doivent être adressées au mandataire : Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgique.

**Précautions**

**Sécurité**  
 • Si un liquide ou un solide pénètre dans le système, débranchez le cordon d'alimentation du système et faites vérifier le système par un professionnel avant de l'utiliser à nouveau.

**Fonctionnement**

- Ne faites pas fonctionner les enceintes continuellement à une puissance dépassant sa puissance d'entrée maximale.
- Si la polarité des connexions d'enceintes n'est pas correcte, les graves seront faibles et la position des différents instruments de musique indistincte.
- Le contact des fils d'enceinte dénudés au niveau des bornes de l'enceinte peut provoquer un court-circuit.
- Avant de raccorder les enceintes, éteignez l'amplificateur pour éviter d'endommager les enceintes.
- Le volume sonore ne doit pas être élevé au point que le son soit déformé.

- Emplacement**
- N'installez pas les enceintes en position inclinée.
  - N'installez pas les enceintes aux endroits :
    - Extrêmement chauds ou froids
    - Poussiéreux ou sales
    - Très humides
    - Exposés à des vibrations
    - Exposés à la lumière directe du soleil
    - À proximité de cartes magnétiques (cartes de crédits, carte à puce d'abonnement aux transports en commun, etc.)
  - Les aimants présents dans les haut-parleurs peuvent provoquer un mauvais fonctionnement des cartes magnétiques.
  - À proximité des téléviseurs  
 Les enceintes ne sont pas équipées d'un blindage magnétique. Dès lors, si vous utilisez les enceintes à proximité d'un téléviseur à écran cathodique, des taches de couleur apparaissent sur l'écran du téléviseur.

- Prenez les précautions nécessaires lors de l'installation des enceintes sur un plancher traité (ciré, huilé, verni, etc.) pour éviter l'apparition de taches ou la décoloration du sol.

**Nettoyage**  
 • Nettoyez les coffrets d'enceintes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre ou d'eau. N'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudre à récurer ni de solvants, comme l'alcool ou l'essence.

Pour toute question ou difficulté concernant vos enceintes, veuillez consulter votre détaillant Sony.

**A Raccordement des enceintes à un amplificateur**

Raccordez les enceintes aux bornes de sortie pour enceintes d'un amplificateur à l'aide des cordons d'enceintes (non fournis).  
 Avant de raccorder les cordons, assurez-vous que tous les appareils (caisson de graves compris) sont éteints. Au moment du raccordement, serrez les bornes d'enceintes en les tournant dans le sens de la flèche, comme illustré en **A-1**.

- Remarques**
- Assurez-vous que les bornes plus (+) et moins (-) des enceintes correspondent aux bornes plus (+) et moins (-) de l'amplificateur.
  - Veillez à bien serrer les vis des bornes d'enceintes, car des vis desserrées peuvent être une source de parasites.
  - Veillez à insérer à fond les fils dans les bornes. Le contact des fils d'enceinte dénudés au niveau des bornes de l'enceinte peut provoquer un court-circuit.
  - Pour les détails sur les raccordements des enceintes à l'amplificateur, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'amplificateur.

**Conseil**  
 Les fils à rayure noire ont une polarité négative (-) et doivent être reliés aux bornes moins (-) des enceintes.

**B Emplacement des enceintes**

Installez les enceintes de la manière illustrée en **B-1**.  
 \* Elles être utilisées en tant qu'enceintes avant ou ambiophoniques.

**Conseil**  
 Fixez les tampons (fournis) aux coins du dessous des enceintes (voir fig. **B-2**.) et assurez-vous que les enceintes sont parfaitement de niveau.

**Guide de dépannage**

En cas de problème, veuillez vérifier les points de la liste suivante et prendre les mesures nécessaires. Si le problème persiste, consultez votre détaillant Sony le plus proche.

- Les enceintes n'émettent aucun son.**
- Assurez-vous que tous les raccordements ont été effectués correctement.
  - Assurez-vous que le volume de l'amplificateur est réglé correctement.
  - Assurez-vous que le sélecteur de source de l'amplificateur est réglé sur la source correcte.
  - Assurez-vous que le casque d'écoute n'est pas raccordé.

- Bourdonnement ou bruit sur la sortie d'enceintes.**
- Assurez-vous que tous les raccordements ont été effectués correctement.
  - Assurez-vous qu'aucun des appareils audio ne se trouve trop près du téléviseur.

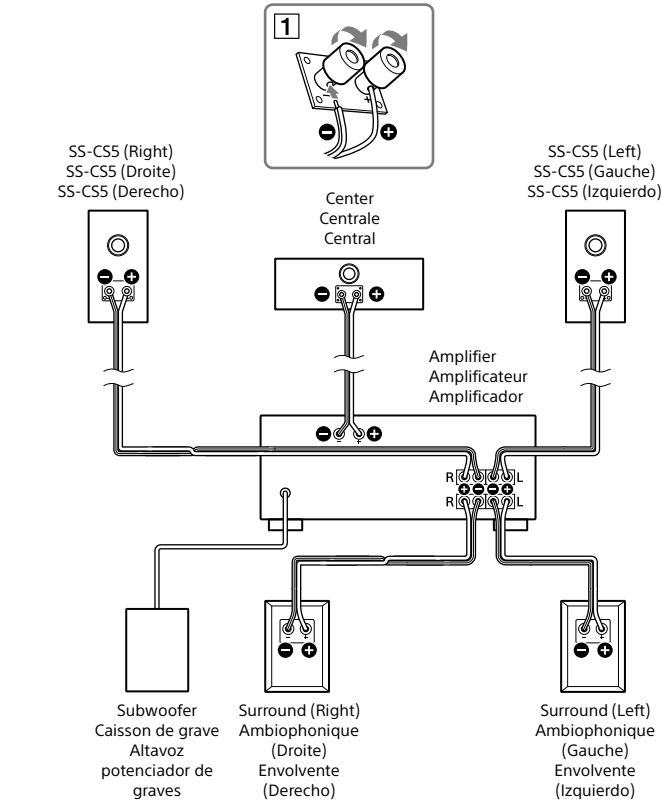
**Le son est coupé subitement.**

- Assurez-vous que tous les raccordements ont été effectués correctement. Le contact des fils d'enceinte dénudés au niveau des bornes de l'enceinte peut provoquer un court-circuit.

**Spécifications**

Enceintes	Enceintes 3 voies, 3 transducteurs, Bass reflex
Haut-parleurs	Haut-parleur de graves : 130 mm, type conique (1) Haut-parleur d'aigus : 25 mm, type à dôme souple (1) Super haut-parleur d'aigus : 19 mm, type à dôme souple (1)
Impédance nominale	6 Ω
Puissance d'entrée maximum	100W
Niveau de sensibilité	87 dB (2,83 V, 1 m)
Plage de fréquences	53 Hz - 50 000 Hz
Dimensions (largeur/hauteur/profondeur)	Env. 178 x 335 x 220 mm, avec la grille avant

**A**



The speaker cords are not supplied. Les cordons d'enceintes ne sont pas fournis. No se suministran los cables del altavoz.

Poids Env. 4,5 kg, avec la grille avant  
 Accessoire fourni Tampons (8)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

**Español**

**ADVERTENCIA**

**Para los clientes en Europa**  
**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)**

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Aviso para los clientes: La siguiente información solo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE.**  
 Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation.  
 Importador UE: Sony Europe B.V.  
 Las consultas relacionadas con el Importador a la UE o con la conformidad del producto en Europa deben dirigirse al representante autorizado por el fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

**Precauciones**

**Para su seguridad**  
 • Si cae algún líquido o un objeto sólido en el sistema, desenchufe el cable eléctrico del sistema y hágalo inspeccionar por un técnico calificado antes de seguir utilizándolo.

- Acerca del funcionamiento**
- No accione el sistema de altavoces con una potencia continua que supere la potencia máxima de entrada del sistema.
  - Si la polaridad de las conexiones de los altavoces no es la correcta, los graves se escucharán débiles y la posición de los distintos instrumentos no podrá distinguirse bien.
  - Una conexión entre cables de altavoz pelados en los terminales de altavoz puede provocar un cortocircuito.
  - Antes de realizar una conexión, desconecte el amplificador para no dañar el sistema de altavoces.
  - El nivel de volumen no debe aumentarse hasta el punto de distorsión del sonido.

- Ubicación**
- No instale los altavoces en posición inclinada.
  - No coloque los altavoces en lugares:
    - Muy calientes o fríos
    - Con polvo o suciedad
    - Muy húmedos
    - Expuestos a vibraciones
    - Expuestos a los rayos directos del sol
    - Cerca de tarjetas magnéticas (tarjetas de crédito, billetes de metro, etc.)
  - Las tarjetas magnéticas podrían desmagnetizarse por el contacto con los imanes de los altavoces.
  - Cerca de televisores  
 Los altavoces no tienen protección magnética. Por tanto, si utiliza los altavoces cerca de televisores de tubo, es posible que el color de la pantalla del televisor se difumine.
  - Tenga cuidado cuando coloque los altavoces sobre superficies tratadas de manera especial (con cera, aceite, pulimentados, etc.) ya que esto podría resultar en manchas o decoloración.

- Acerca de la limpieza**
- Limpie los muebles de altavoz con un paño suave ligeramente empapado con una solución de detergente neutra o agua. No utilice esponjas de metal, polvo abrasivo o disolventes tales como alcohol o bencina.

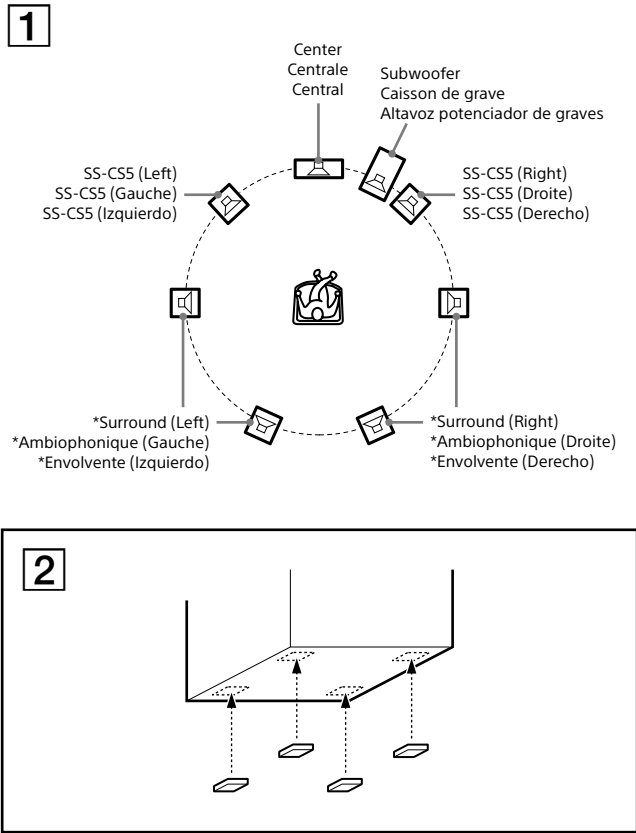
Si tiene dudas o problemas sobre el sistema de altavoces, consulte con su proveedor Sony más cercano.

**A Conexión de los altavoces a un amplificador**

Conecte los altavoces a los terminales de salida para altavoces de un amplificador usando los cables de los altavoces (no suministrados). Asegúrese de que todos los componentes (incluido el altavoz potenciador de graves) están desconectados antes de empezar las conexiones. Al realizar la conexión, apriete los terminales de los altavoces girándolos en la dirección de las flechas que aparecen en la ilustración **A-1**.

- Notas**
- Asegúrese de que los terminales positivos (+) y negativos (-) de los altavoces coinciden con los correspondientes terminales positivos (+) y negativos (-) del amplificador.
  - Asegúrese de apretar bien los tornillos de los terminales de altavoz, ya que los tornillos flojos pueden convertirse en una fuente de ruido.

**B**



- Compruebe que todas las conexiones estén firmes. Una conexión entre cables de altavoz pelados en los terminales de altavoz puede provocar un cortocircuito.
- Con respecto a los detalles sobre las conexiones de los altavoces del amplificador, consulte el manual de instrucciones suministrado con su amplificador.

**Consejo**  
 Los conductores con franjas negras tienen polaridad negativa (-), y deberán conectarse a los terminales negativos (-) de los altavoces.

**B Instalación de los altavoces**

Instale los altavoces tal y como se muestra en la ilustración **B-1**.  
 \* El sistema pueden utilizarse tanto como altavoz delantero como envolvente.

**Sugerencia**  
 Coloque los soportes (suministrados) en las esquinas inferiores de los altavoces (véase la ilustración **B-2**.) y compruebe que los altavoces queden perfectamente nivelados.

**Solución de problemas**

Si tiene problemas con su sistema de altavoces, verifique la siguiente lista y tome las medidas indicadas para cada caso. Si el problema persiste, consulte al distribuidor Sony más cercano.

- El altavoz no emite ningún sonido.**
- Compruebe que se han hecho correctamente todas las conexiones.
  - Compruebe que ha subido correctamente el volumen del amplificador.
  - Compruebe que el selector de fuente de programa del amplificador está en la fuente correcta.
  - Compruebe que los auriculares no estén conectados.

- Se escucha un zumbido o ruido en la salida de los altavoces.**
- Compruebe que todas las conexiones están bien realizadas.
  - Compruebe que ninguno de los componentes de audio está demasiado cerca del aparato de TV (televisor).

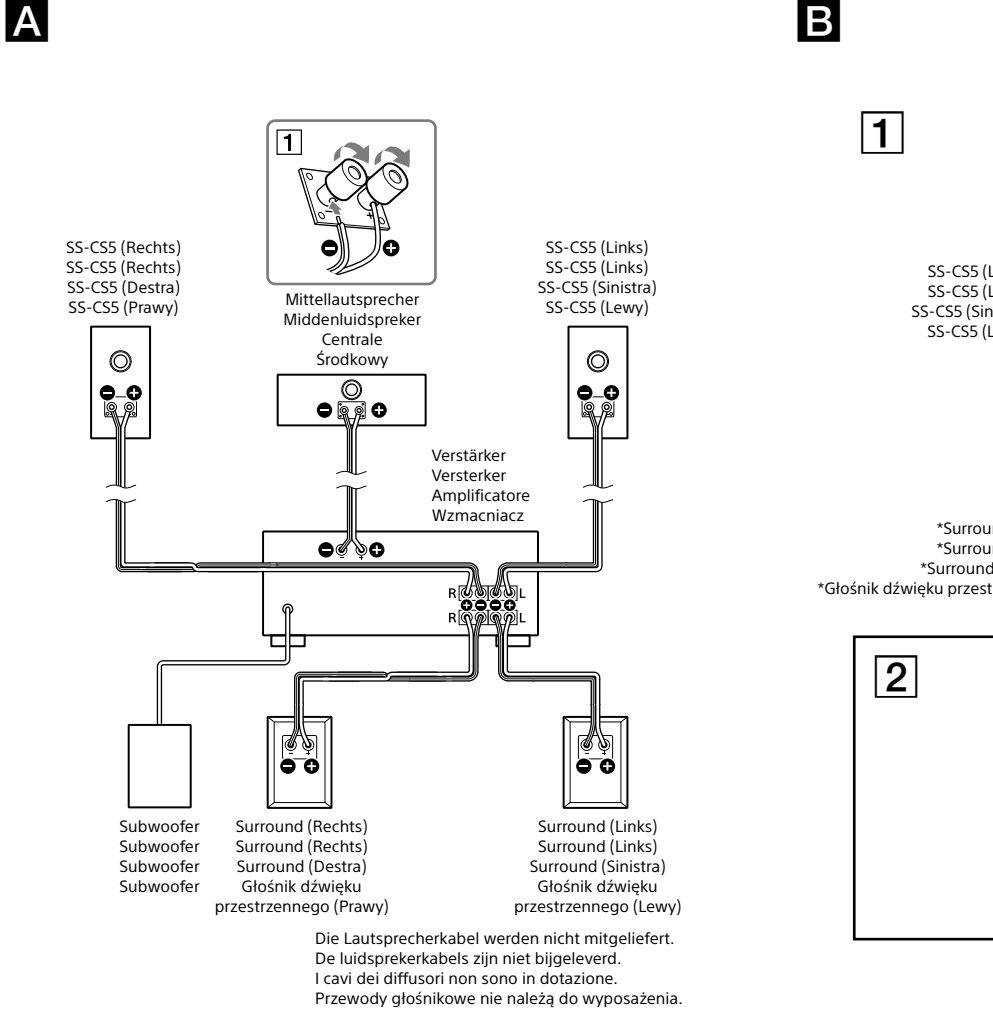
**Se ha parado repentinamente el sonido.**

- Compruebe que todas las conexiones sean correctas. Una conexión entre cables de altavoz pelados en los terminales de altavoz puede provocar un cortocircuito.

**Especificaciones**

Sistema de altavoces	Sistema de altavoces de 3 vías y 3 drivers con reflector de bajos
Unidades de altavoces	De graves: 130 mm, tipo cónico (1) De agudos: 25 mm, tipo de cúpula blanda (1) Super tweeter (panel superior): 19 mm, tipo de cúpula blanda (1)
Impedancia nominal	6 Ω
Potencia máxima de entrada	100 W
Sensibilidad	87 dB (ca 2,83 V, 1 m)
Gama de frecuencias	53 Hz - 50.000 Hz
Dimensiones (anchura/altura/profundidad)	Approx. 178 x 335 x 220 mm, con la rejilla frontal
Peso	Approx. 4,5 kg, con la rejilla frontal
Accesorios suministrados	Soportes (8)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.



## Deutsch

## VORSICHT

### Für Kunden in Europa

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normale Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.**

Dieses Produkt wurde von oder für die Sony Corporation hergestellt.
EU Importeur: Sony Europe B.V.
Anfragen an den Importeur oder zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung in Europa senden Sie bitte an den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

## Zur besonderen Beachtung

### Info zur Sicherheit

- Sollte ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das System gelangen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das System von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden.

### Info zum Betrieb

- Steuern Sie das Lautsprechersystem nicht mit einer kontinuierlichen Leistung von mehr als der maximalen Eingangsleistung des Systems an.
- Wenn die Polarität der Lautsprecheranschlüsse nicht korrekt ist, werden die Bässe zu schwach und die Position der einzelnen Instrumente wird unklar.
- Der Kontakt zwischen blanken Drähten an den Lautsprecherklemmen kann zu einem Kurzschluss führen.
- Vor dem Anschließen schalten Sie den Verstärker aus, um Schäden am Lautsprechersystem zu vermeiden.
- Die Lautstärke darf nicht bis zu dem Punkt der Verzerrung gesteigert werden.

### Info zur Aufstellung

- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht an Orten mit folgenden Eigenschaften auf:
  - Sehr heiß oder kalt
  - Staubig oder schmutzig
  - Sehr hohe Luftfeuchtigkeit
  - Vibrationen ausgesetzt
  - Direktem Sonnenlicht ausgesetzt
  - In der Nähe von Magnetkarten (Kreditkarten, Dauerfahrkarten usw.) Die Magnetkarten können aufgrund der Magnete in den Lautsprecherereinheiten wirkungslos werden.
  - In der Nähe von Fernsehgeräten Die Lautsprecher sind nicht magnetisch abgeschirmt. Wenn Sie also die Lautsprecher in der Nähe von Röhrenfernsehgeräten verwenden, kommt es auf dem Fernsehbildschirm zu Farbverfälschungen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Lautsprecher auf einen besonders behandelten Fußboden (gewaxt, geölt, poliert usw.) stellen, da es zu Flecken oder Verfärbungen kommen kann.

### Info zur Reinigung

- Reinigen Sie die Lautsprechergehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, Scheuermittel oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

Sollten an Ihrem Lautsprechersystem Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Sony-Händler.

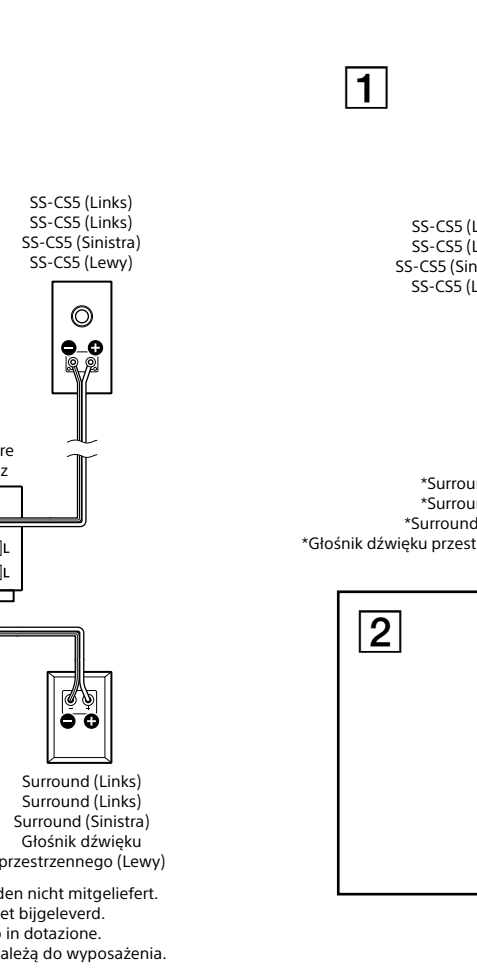
## A Anschließen der Lautsprecher an einen Verstärker

Schließen Sie die Lautsprecher über die Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert) an die Lautsprecherausgänge eines Verstärkers an. Sorgen Sie dafür, dass vor dem Herstellen der Kabelverbindungen alle Komponenten (einschließlich des Subwoofers) ausgeschaltet sind. Ziehen Sie beim Anschließen die Lautsprecheranschlüsse an, indem Sie sie in die in Abbildung **A** **1**) dargestellte Pfeilrichtung drehen.

### Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass die mit Pluszeichen (+) und Minuszeichen (-) markierten Anschlüsse der Lautsprecher mit den entsprechenden mit Pluszeichen (+) und Minuszeichen (-) markierten Anschlüssen am Verstärker übereinstimmen.
- Die Schrauben an den Lautsprecherklemmen müssen fest angezogen werden, da es bei lockeren Schrauben zu Störgeräuschen kommen kann.
- Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest sind. Kontakt zwischen blanken Lautsprecherdrähten an den Lautsprecherklemmen kann zu einem Kurzschluss führen.

## B



- Einzelheiten über die Verstärkerverbindungen schlagen Sie in der mit dem Verstärker gelieferten Bedienungsanleitung nach.

### Tip

Schwarz gestreifte Drähte haben negative (-) Polarität und müssen an negative (-) Lautsprecheranschlüsse angeschlossen werden.

## B Positionierung der Lautsprecher

Stellen Sie die Lautsprecher wie in Abbildung **B** **1**) dargestellt auf.
\* Das System kann als vorderer oder als Surround-Lautsprecher verwendet werden.

### Tip

Bringen Sie die Fußpolster (mitgeliefert) unten an den Ecken der Lautsprecher an (siehe Abb. **B** **2**) und achten Sie darauf, dass die Lautsprecher vollkommen eben aufgestellt werden.

## Störungsbehebung

Sollte ein Problem mit Ihrem Lautsprechersystem auftreten, überprüfen Sie die folgende Liste und führen Sie die angegebenen Maßnahmen aus. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

### Es ist kein Ton von dem Lautsprechersystem zu hören.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen richtig vorgenommen wurden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke am Verstärker richtig hochgestellt wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der Programmwählschalter am Verstärker auf die richtige Quelle gestellt ist.
- Stellen Sie sicher, dass keine Kopfhörer am Verstärker angeschlossen sind.

### Es gibt Brummen oder Rauschen im Lautsprecherausgang.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen richtig vorgenommen wurden.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Ihrem Fernsehgerät und den Audiogeräten.

### Der Ton ist plötzlich verstummt.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen richtig vorgenommen wurden. Kontakt zwischen blanken Lautsprecherdrähten an den Lautsprecherklemmen kann zu einem Kurzschluss führen.

## Technische Daten

Lautsprechersystem	3-Wege- Lautsprechersystem mit 3-Treibern, Bassreflexsystem
Lautsprecherereinheiten	Tieftonlautsprecher: 130 mm, Konus (1) <p>Hochttonlautsprecher: 25 mm, weiche Kalotte (1) Superhochtonlautsprecher: 19 mm, weiche Kalotte (1)</p> <p>6 Ω</p> <p>100 W</p> <p>87 dB (2,83 V, 1 m)</p> <p>53 Hz – 50.000 Hz</p> <p>ca. 178 × 335 × 220 mm, einschließlich Frontbespannung</p> <p>ca. 4,5 kg, einschließlich Frontbespannung</p> <p>Fußpolster (8)</p>
Nennimpedanz	
Maximale Belastbarkeit	
Empfindlichkeitspegel	
Frequenzbereich	
Abmessungen (B/H/T)	
Gewicht	
Mitgeliefertes Zubehör	
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.	

## Nederlands

## WAARSCHUWING

### Voor klanten in Europa

**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)**
Dit symbool op het product of op de


verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecyceld. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Kennisgeving voor klanten: de volgende informatie geldt alleen voor apparatuur die wordt verkocht in landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn.**

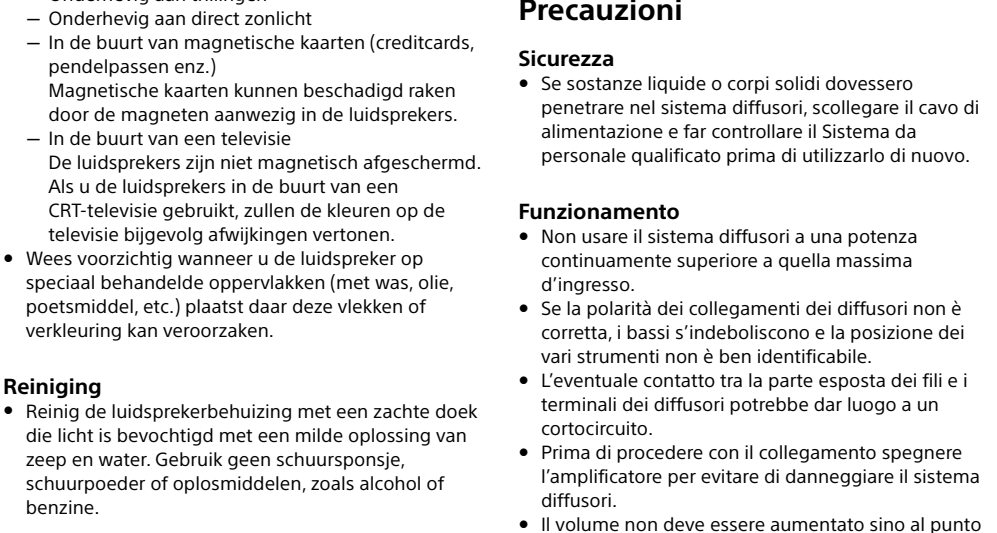
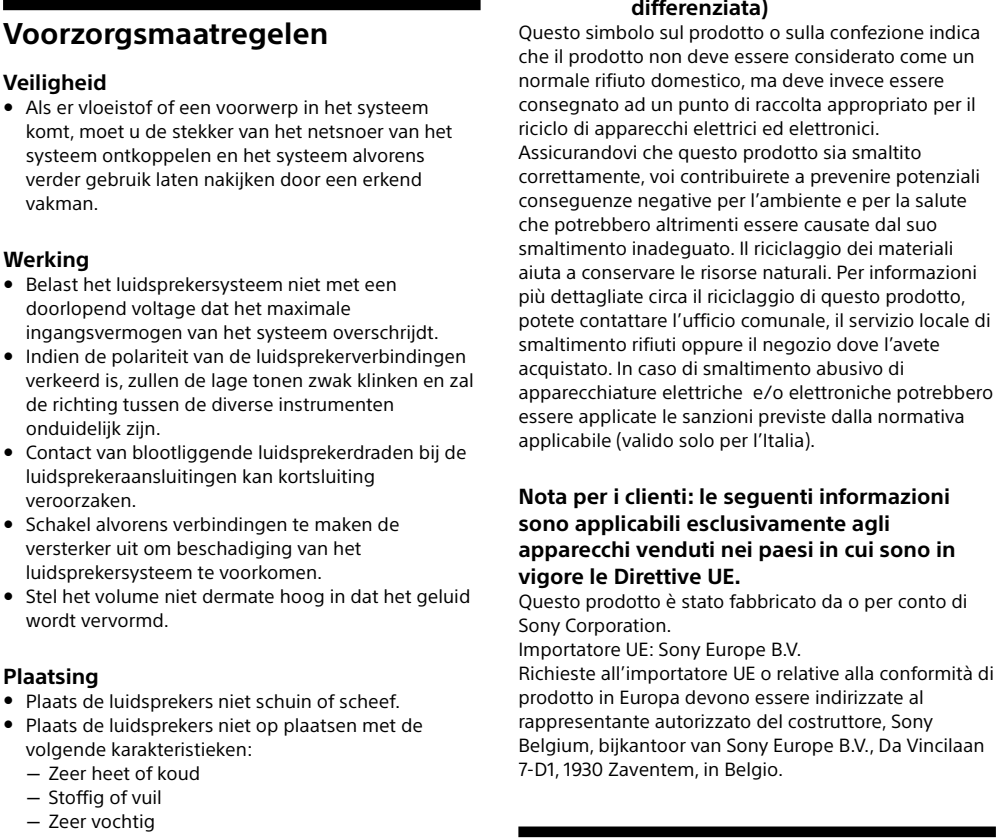
Dit product werd vervaardigd door of in opdracht van Sony Corporation.
EU-importeur: Sony Europe B.V.
Vragen aan de EU-importeur of met betrekking tot Europese productconformiteit kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaaan 7-D1, 1930 Zaventem, België.

## Geulid stopt plotseling.

- Controleer dat alle verbindingen juist zijn. Contact van blootliggende luidsprekerdraden bij de luidsprekeransluitingen kan kortsluiting veroorzaken.

Technische gegevens	
Luidsprekersysteem	3-weg luidsprekersysteem met 3 drivers, Bass reflex <p>Woofer: 130 mm, conustype (1)</p> <p>Tweeter: 25 mm, zachte koepeltype (1)</p> <p>Super tweeter: 19 mm, zacht koepeltype (1)</p>
Luidsprekers	
Nominale impedantie	100 W
Maximaal ingangsvermogen	87 dB (2,83 V, 1 m)
Rendement	53 Hz – 50.000 Hz
Frequentiebereik	Ong. 178 × 335 × 220 mm, inclusief voorrooster
Afmetingen (b/h/d)	Ong. 4,5 kg, inclusief voorrooster
Gewicht	Voetkussentjes (8)
Bijgeleverde accessoires	
Wijzigingen in ontwerp en specificaties voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.	
<b>Italiano</b>	
ATTENZIONE	
<b>Per i clienti in Europa</b>	<b>Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)</b>
	Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).
<b>Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le Direttive UE.</b>	
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation.	
Importatore UE: Sony Europe B.V.	
Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaaan 7-D1, 1930 Zaventem, in Belgio.	
Precauzioni	
<b>Sicurezza</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Se sostanze liquide o corpi solidi dovessero penetrare nel sistema diffusori, scollegare il cavo di alimentazione e far controllare il Sistema da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.</li></ul>
<b>Funzionamento</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Non usare il sistema diffusori a una potenza continuamente superiore a quella massima d'ingresso.</li> <li>Se la polarità dei collegamenti dei diffusori non è corretta, i bassi s'indeboliscono e la posizione dei vari strumenti non è ben identificabile.</li> <li>L'eventuale contatto tra la parte esposta dei fili e i terminali dei diffusori potrebbe dar luogo a un cortocircuito.</li> <li>Prima di procedere con il collegamento spegnere l'amplificatore per evitare di danneggiare il sistema diffusori.</li> <li>Il volume non deve essere aumentato sino al punto di distorsione.</li></ul>
<b>Collocazione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Non posizionare i diffusori inclinati.</li> <li>Non collocare i diffusori in punti: <ul style="list-style-type: none"><li>molto caldi o freddi</li> <li>sporchi o polverosi</li> <li>molto umidi</li> <li>soggetti a vibrazioni</li> <li>esposti alla luce solare diretta</li> </ul></li> <li>vicino a schede magnetiche (carte di credito, abbonamenti a trasporti pubblici, ecc.)</li> <li>Le schede potrebbero smagnetizzarsi a causa dei magneti presenti nei diffusori.</li> <li>vicino a televisori</li></ul> <p>I diffusori non sono provvisti di schermatura magnetica. Pertanto, utilizzando i diffusori vicino a televisori a tubo catodico, i colori visualizzati sullo schermo potrebbero risultare sfalsati.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Prestate attenzione all'eventuale formazione di macchie o scolorimento in caso di posizionamento dei diffusori su un pavimento trattato con cera, olio, lucido o in altro modo.</li></ul>
<b>Pulizia</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Pulire le casse dei diffusori con un panno morbido leggermente inumidito con acqua o una soluzione detergente neutra. Non utilizzare alcun tipo di spugnette o polveri abrasive, né solventi quali alcol o benzina.</li></ul>
In caso di domande o problemi relativi al sistema diffusori, si prega di rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.	

## A Collegamento dei diffusori a un amplificatore



## A De luidsprekers aansluiten op een versterker

Sluit de luidsprekers met behulp van de luidsprekerkabels (niet bijgeleverd) aan op de luidsprekeruitgangen van een versterker. Zorg ervoor dat alle apparaten (inclusief de subwoofer) uitgeschakeld zijn vooraleer u de aansluitingen doorvoert.
Draai bij het aansluiten de luidsprekeransluitingen in de richting van de pijlen vast (zie afbeelding **A** **1**).

### Opmerkingen

- Controleer dat de positieve (+) en negatieve (-) aansluitingen van de luidsprekers overeenkomen met de positieve (+) en negatieve (-) aansluitingen van de versterker.
- Draai de schroeven van de luidsprekeransluitingen stevig vast omdat losse schroeven storende bijgeluiden kunnen veroorzaken.
- Controleer dat alle verbindingen stevig vastzitten. Contact tussen blootliggende luidsprekerdraden bij de luidsprekeransluitingen kan kortsluiting veroorzaken.
- Zie de gebruiksaanwijzing van de versterker voor meer informatie over de versterkeransluitingen.

### Tip

De zwarte of zwart-gestreepte draden hebben een negatieve (-) polariteit en moeten met de negatieve (-) luidsprekeransluitingen worden verbonden.

## B De luidsprekers opstellen

Plaats de luidsprekers zoals weergegeven op afbeelding **B** **1**).
\* Het systeem kan gebruikt worden als een voor- of surroundluidspreker.

### Tip

Bevestig de voetkussentjes (bijgeleverd) aan de onderste hoeken van de luidsprekers (zie afb. **B** **2**) en zorg ervoor dat de luidsprekers volledig vlak staan.

## Problemen oplossen

Controleer de volgende lijst en voor de aangegeven handelingen uit indien u een probleem met het luidsprekersysteem hebt. Raadpleeg uw Sony-handelaar indien het probleem niet op te lossen is.

### Geen geluid van het luidsprekersysteem.

- Controleer dat alle verbindingen juist zijn.
- Controleer het heel volume van de versterker juist is ingesteld.
- Controleer dat de juiste bron met de bronkeuze-toets op de versterker is gekozen.
- Controleer dat er geen hoofdtelefoon op de versterker is aangesloten.

### Brom of ruis via de luidsprekers.

- Controleer dat alle verbindingen juist zijn.
- Plaats de audioapparatuur verder van de televisie vandaan.

## B Posizionamento dei diffusori

Installare i diffusori come mostrato nell'illustrazione **B** **1**).

- È possibile utilizzare il sistema come diffusore anteriore o surround.

### Suggerimento

Applicare i piedini antiscivolo (in dotazione) agli angoli inferiori dei diffusori (vedere fig. **B** **2**), assicurandosi che questi ultimi siano completamente livellati.

## Guida alla soluzione dei problemi

All'eventuale verificarsi di un problema nel sistema diffusori si suggerisce di consultare l'elenco che segue e adottare le misure ivi suggerite. Se il problema persiste, si prega di rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

### Il sistema diffusori non emette alcun suono.

- Controllare se i cavi sono correttamente collegati.
- Accertarsi che il volume dell'amplificatore sia adeguatamente regolato.
- Accertarsi che il selettore della sorgente dell'amplificatore sia adeguatamente impostato.
- Verificare che all'amplificatore non siano collegate le cuffie.

### I diffusori emettono rumore o un ronzio.

- Controllare se i cavi sono correttamente collegati.
- Accertarsi che nessuno dei componenti audio sia troppo vicino al televisore.

### Il suono si è improvvisamente arrestato.

- Controllare se i cavi sono correttamente collegati.
- L'eventuale contatto tra la parte esposta dei fili e i terminali dei diffusori potrebbe infatti dar luogo a un cortocircuito.

## Caratteristiche tecniche

Sistema diffusori	A 3 vie e 3 driver, Bass reflex
Unità diffusori	Woofer: 130 mm, tipo a cono (1) <p>Tweeter: 25 mm, tipo a cupola morbida (1)</p> <p>Super tweeter: 19 mm, tipo a cupola morbida (1)</p>
Impedenza nominale	6 Ω
Potenza di ingresso massima	100 W
Livello di sensibilità	87 dB (2,83 V, 1 m)
Gamma di frequenza effettiva	53 Hz – 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 178 × 335 × 220 mm, compresa la mascherina anteriore
Peso per diffusore	Circa 4,5 kg, compresa la mascherina anteriore
Accessori in dotazione	Piedini antiscivolo (8)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Polски

## OSTRZEŻENIE

### Uwagi dla klientów w Europie

**Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektronicznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

**Uwaga dla klientów: Poniższe informacje odnoszą się tylko do wyposażenia sprzedawanego w krajach stosujących dyrektywy UE.**

Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation.
Importer w UE: Sony Europe B.V.
Zapytania do importera w UE i zapytania dotyczące zgodności produktu w Europie należy kierować do autoryzowanego przedstawiciela producenta, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

## Środki ostrożności

### O bezpieczeństwie

- Jeżeli jakikolwiek płyn lub przedmiot dostanie się do wnętrza obudowy, odłącz kabel zasilania zestawu i przed ponownym użyciem poprosz wykwalifikowany personel o sprawdzenie zestawu.

### O działaniu

- Nie korzystaj z głośników przy poziomie mocy stale przekraczającym maksymalną moc wejścia zestawu.
- Jeżeli polaryzacja połączeń głośników nie jest właściwa, dźwięk basów będzie słaby i rozmieszczenie poszczególnych instrumentów niewyraźne.
- Zetknięcie się odsłoniętych przewodów głośnika i zacisków głośnika może spowodować zwarcie.
- Aby uniknąć uszkodzenia zestawu głośników, przed ich podłączeniem wyłącz wzmacniacz.
- Nie należy zwiększać poziomu głośności powyżej punktu zniekształceń.

### O lokalizacji

- Nie ustawiaj głośników w pozycji przechylnej.
- Nie umieszczaj głośników w miejscach gdzie narażone są na:
  - szczególnie wysoką lub niską temperaturę
  - kurz i brud
  - wysoką wilgotność
  - wibracje
  - bezpośrednie nasłonecznienie
  - w pobliżu kart magnetycznych (karty kredytowe, bilety itp.)
- Karty magnetyczne mogą ulec uszkodzeniu przez magnesy znajdujące się w jednostkach głośnikowych.
- w pobliżu telewizorów

Głośniki nie posiadają ekranowania magnetycznego. Dlatego w przypadku użycia głośników w pobliżu telewizorów z lampami kineskopowymi, na ekranie telewizora może dojść do zmiany odcieni kolorów.
- Należy zachować ostrożność, umieszczając głośniki na powierzchniach szczególnie traktowanych (napastowanych, naoliwionych, polakierowanych, itd.), może to spowodować ich poplamienie lub odbarwienie.

### O czyszczeniu

- Czyć obudowy głośników miękką tkaniną lekko zwilżoną łagodnym detergentem lub wodą. Nie używaj szorstkich ściereczek, proszku czyszczącego ani środków, takich jak alkohol lub benzyna.

W razie jakichkolwiek problemów lub pytań dotyczących niniejszego zestawu głośników prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży sprzętu firmy Sony.

## A Podłączenie głośników do wzmacniacza

Podłącz głośniki do złączy głośników we wzmacniaczu przy użyciu przewodów głośnikowych (nie należą do wyposażenia).

Przed rozpoczęciem podłączania upewnij się, że zasilanie wszystkich elementów (łącznie z głośnikiem niskotonowym) jest wyłączone. Podczas podłączania dokręć złącza głośników, obracając je w kierunku wskazywanym przez strzałki na ilustracji **A** **1**.

### Uwagi

- Upewnij się, że zaciski plus (+) i minus (-) głośników są połączone z odpowiednimi zaciskami plus (+) i minus (-) wzmacniacza.
- Upewnij się, że śruby zacisków głośnika są mocno przykręcone, gdyż w przeciwnym wypadku mogą stanowić źródło zakłóceń.
- Upewnij się, że połączenia są solidne. Zetknięcie się odsłoniętych przewodów głośnika i zacisków głośnika może spowodować zwarcie.
- Szczegółowe informacje o podłączeniu głośników znajdziesz w instrukcjach dostarczonych razem ze wzmacniaczem.

### Wskazówka

Przewody z czarnym paskiem mają ujemną (-) polaryzację i powinny być podłączone do ujemnych (-) zacisków głośnika.

## B Ustawianie głośników

Ustaw głośniki w sposób pokazany na ilustracji **B** **1**).
\* System może być używany jako głośnik przedni lub przestrzenny.

### Wskazówka

Przymocuj podkładki głośników (należą do wyposażenia) w narożnikach na spodzie głośników (patrz rys. **B** **2**), a następnie upewnij się, że głośniki są całkowicie wyziomowane.

## W razie trudności

Jeżeli pojawi się jakikolwiek problem związany z zestawem głośników, odwołaj się do poniższej listy i wykonaj wskazane czynności. Jeżeli nie można usunąć problemu, skontaktuj się z najbliższym punktem sprzedaży sprzętu firmy Sony.

### Nie ma dźwięku z głośników.

- Upewnij się, że wszystkie podłączenia są prawidłowo wykonane.
- Upewnij się, że głośność na wzmacniaczu została prawidłowo ustawiona.
- Upewnij się, że przełącznik źródła programu na wzmacniaczu wskazuje właściwe źródło.
- Upewnij się, że słuchawki nie są podłączone.

### Na wyjściu z głośnika występuje przycięcie i zakłócenia.

- Upewnij się, że wszystkie podłączenia są prawidłowo wykonane.
- Upewnij się, że żaden z komponentów audio nie znajduje się zbyt blisko odbiornika TV.

### Dźwięk nagle zanik.

- Upewnij się, że wszystkie podłączenia są prawidłowo wykonane. Zetknięcie się odsłoniętych przewodów głośnika i zacisków głośnika może spowodować zwarcie.

Dane techniczne	
Zestaw głośnikowy	3-drożny, 3-jednostkowy zestaw głośnikowy, Bass reflex
Głośniki	Niskotonowy (woofer): 130 mm, typ stożkowy (1) <p>Wysokotonowy (tweeter): 25 mm, typ miękki kopułkowy (1)</p> <p>Głośnik superwysokotonowy (super tweeter): 19 mm, typ miękki kopułkowy (1)</p>
Impedancja znamionowa	6 Ω
Maksymalna moc wejściowa	100 W
Poziom czułości	87 dB (2,83 V, 1 m)
Skuteczny zakres częstotliwości	53 Hz – 50 000 Hz
Wymiary (szer./wys./głęb.)	Ok. 178 × 335 × 220 mm, wraz z osłoną przednią
Waga głośnika	Ok 4,5 kg, wraz z osłoną przednią
Wyposażenie dodatkowe	Podkładki głośników (8)
Projekt i dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	